

计划和预算委员会

第十九届会议

2012年9月10日至14日，日内瓦

2012年财务状况综述；关于落实挖潜增效措施的进展情况报告

秘书处编拟的文件

1. 本文件提供了以下两个方面的概况：(i) WIPO 截止至 2012 年 6 月底的财务状况(未审计，仅供参考)；以及(ii) 迄今为止拟在本两年期予以落实的各项挖潜增效措施的工作进展。

2. 请计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会注意本文件的内容。

[后接 2012 年财务状况综述]

WIPO 截止至 2012 年 6 月底的财务状况综述

收 入

1. 如下表所示, 2012 年上半年的整体财务结果为 1,220 万瑞郎的盈余, 其中包括 2,670 万瑞郎的预算盈余、900 万瑞郎的储备金支出和 540 万瑞郎的概算 IPSAS 调整。

表 1. 截止至 2012 年 6 月底的整体财务状况

截至 2012 年 6 月 30 日止

(货币单位: 百万瑞郎)

	2010 实际总计	2011 实际总计	2010/11 实际总计	2012/13 核定预算	2012/13 经费分配 ¹	2012年1-6月 实际数额 ²	2012年1-6月 占分配的比例
1. 收入(依据预算)	292.5	300.3	592.8	647.4	尚无数据	167.4	25.9%
2. 支出(依据预算)							
人事费用	198.2	198.2	396.4	407.9	408.1	94.7	23.2%
非人事费用	91.2	101.3	192.5	232.0	210.0	46.0	21.9%
未分配(人事和非人事费用)	--	--	--	7.5	30.3	--	0.0%
支出总计	289.4	299.5	588.9	647.4	648.4	140.7	21.7%
3. 差异(依据预算)	3.1	0.8	4.0	--	尚无数据	26.7	尚无数据
4. 特别项目支出	(5.8)	(36.2)	(42.0)	尚无数据	尚无数据	(9.0) ³	尚无数据
5. IPSAS调整(概算)	(10.9)	3.1	(7.7)	尚无数据	尚无数据	(5.4) ⁴	尚无数据
6. 结果(盈余/赤字)	(13.5)	(32.2)	(45.7)	尚无数据	尚无数据	12.2	尚无数据

¹ 2012/13 两年期的经费分配反映了按照《财务条例》第 5.6 条“伸缩调整”为 PCT 设立的五个“伸缩性”员额(增加 982,000 瑞郎), 由此, 总干事可根据未编入预算的注册活动总量的变动情况, 对批给 PCT、马德里和海牙各体系业务的资源以及为这些业务提供行政支助的 WIPO 各计划的资源进行伸缩调整。

² 包括经常预算项下约 580 万瑞郎的应计支出, 其中 20 万瑞郎属于差旅和研究金费用项目, 330 万瑞郎属于订约承办事务费用项目, 210 万瑞郎属于业务费用项目, 10 万瑞郎属于设备和用品费用项目(所有数字均四舍五入)。

³ 包括约 40 万瑞郎的应计支出

⁴ 截止至 2012 年 6 月的 IPSAS 调整约为 540 万瑞郎, 其中包括(i) 已收到但尚未计入所得的递延收入; (ii) 折旧和摊销; (iii) 雇员福利负债变化和(iv) 建设费用的资本化。

2. 总的说来, 收入水平与预算概算相当, 截止至 2012 年 6 月底(占两年期时间跨度的四分之一), 实际收入为概算收入的 26%弱。相比之下, 在上一个两年期, 截至第一年(2010 年)6 月底的实际收入为概算收入的 23%弱。与预算概算相比, PCT 规费收入、出版物和仲裁收入超出了概算, 而马德里和海牙规费及杂项收入则低于四分之一的收入比水平。由于并非所有收入项目在收讫时间上都是均等的、可预测的, 因此, 我们不必过早地对这些数字感到不安。但是, 有迹象表明一些特定的收入项目可能会低于两年概算所预计的收入水平, 比如, 利率的持续下跌便对利息收入造成了负面影响。

表 2. 截止至 2012 年 6 月底的收入细分(年度)

截至 2012 年 6 月 30 日止

(货币单位: 千瑞郎)

	2010 实际总计	2011 实际总计	2010/11 实际总计	2012/13 预算概算	2012年1-6月 实际	2012年1-6月 占预算的比例
1. 会费	17,411	17,434	34,845	34,868	8,832	25.3%
2. 规费						
PCT	213,611	221,156	434,767	480,631	130,431	27.1%
马德里	48,445	51,179	99,623	104,400	23,982	23.0%
海牙	2,977	2,954	5,932	11,157	1,553	13.9%
里斯本	4	3	7	10	2	20.0%
规费小计	265,037	275,292	540,329	596,198	155,968	26.2%
3. 出版物	476	670	1,147	1,000	565	56.5%
4. 仲裁	1,775	1,480	3,254	2,735	852	31.2%
5. 杂项						
银行利息	5,135	4,271	9,406	8,050	814	10.1%
其他	2,682	1,187	3,869	4,579	383	8.4%
杂项小计	7,817	5,458	13,275	12,629	1,197	9.5%
总计	292,516	300,334	592,850	647,430	167,414	25.9%

3. 出版物、仲裁和其他类别的收入高于 2011 年,这主要是 PCT 和尼斯分类体系出版物销量的增加以及仲裁与调解中心处理的案件量的增加导致的。马德里和海牙注册体系的规费收入比 2010 年有所增加,但与 2011 年上半年相比,却略有下降。

表 3. 截止至 2012 年 6 月底的收入细分(年初至统计截止日期)

截至 2012 年 6 月 30 日止

(货币单位: 千瑞郎)

	2010年	2011年	2012年	变化 (以百分比表示)	
	1-6月 实际数额	1-6月 实际数额	1-6月 实际数额	2012年1-6月/ 2010年1-6月/	2012年1-6月/ 2011年1-6月/
收入					
会费	8,704	8,717	8,832	1.5%	1.3%
规费					
PCT	103,065	104,624	130,431	26.6%	24.7%
马德里	23,113	25,140	23,982	3.8%	-4.6%
海牙	1,456	1,598	1,553	6.7%	-2.8%
里斯本	1	1	2	100.0%	100.0%
规费小计	127,635	131,363	155,968	22.2%	18.7%
出版物	429	437	565	31.7%	29.3%
仲裁	969	742	852	-12.1%	14.8%
杂项					
银行利息	2,968	2,709	814	-72.6%	-70.0%
其他	1,178	-1,756	383	-67.5%	n/a
杂项小计	4,146	953	1,197	-71.1%	25.6%
总计	141,883	142,212	167,414	18.0%	17.7%

4. 与此前各年度同期相比,2012 年上半年的总收入比去年同期增加 17.7%,比 2010 年同期增加 18%,这主要是因为 PCT 规费收入超出了概算,其中包括本年度前 6 个月约为 370 万瑞郎的外汇汇率的正面影响。

表 4. 截至 2012 年 6 月底的注册活动(年度)

截止至 2012 年 6 月 30 日

	2010 实际数字	2011 实际数字	2010/11 实际数字	2012 预算概算	2013年 预算概算	2012/13年 预算概算	2012年 实际数字	2012/13 当前概算	当前估算与预算的差异	
									金额	%
1. PCT										
提交的国际申请: 中档	164,316	181,900	346,216	180,800	187,200	368,000	87,000	380,700	12,700	3.5%
提交的国际申请: 低档								358,200	(9,800)	-2.7%
提交的国际申请: 高档								403,700	35,700	9.7%
2. 马德里										
注册	37,533	40,711	78,244	42,100	43,500	85,600	17,276	83,300	(2,300)	-2.7%
续展	21,949	21,754	43,703	21,300	22,000	43,300	10,484	43,300	-	0.0%
注册和续展	59,482	62,465	121,947	63,400	65,500	128,900	27,760	126,600	(2,300)	-1.8%
3. 海牙										
注册	2,216	2,363	4,579	5,000	7,500	12,500	1,218	5,500	(7,000)	-56.0%
续展	2,783	2,822	5,605	2,800	2,500	5,300	1,602	5,300	-	0.0%
注册和续展	4,999	5,185	10,184	7,800	10,000	17,800	2,820	10,800	(7,000)	-39.3%

5. 有关注册活动的概算会被定期更新, 2012 年 6 月编制的此种最新概算表明, PCT 预测呈上升趋势——国际申请数量从两年期预算概算的 368,000 件增加至 380,700 件, 增幅为 3.5%。马德里和海牙体系的当前概算显示较预算概算有所下降。为加强 PCT 体系的管理, 根据有关“伸缩调整”的《财务条例》第 5.6 条, 并依照文件 PCT/A/36/5 中定义的伸缩幅度公式, 向 PCT 分配了额外资源(设立了五个伸缩幅度员额, 相当于 982,000 瑞郎的额外财务资源拨款)。此举帮助减轻了资源方面的压力, 这些资源主要用来解决对语文技能和新增的预算外申请量的需求。

6. 下表 5 比较了 2012 年上半年的注册活动相对于此前两年同期的情况。就 PCT 而言, 2012 年前 6 个月提交的国际申请数量保持在 2011 年的水平。由于从各个国家专利局收到数据的延误, 下表中的数据仅是初步数据。根据所记录的收入水平以及国际局的内部概算, 2012 年上半年的国际申请数量已经轻松超过了前两年同期的数量。

表 5. 截至 2012 年 6 月底的注册活动(年初至统计截止日期)

截止至 2012 年 6 月 30 日

(货币单位: 千瑞郎)

	实际数字		实际数字		变化 (以百分比表示)	
	2010 1-6月	2011 1-6月	2012*	2012年1-6月/ 2010年1-6月/	2012年1-6月/ 2011年1-6月/	
PCT 国际申请	78,903	87,522	87,000	10.3%	-0.6%	
马德里注册及续展	23,732	30,651	27,760	17.0%	-9.4%	
海牙注册及续展	2,075	2,679	2,820	35.9%	5.3%	

* 因从各国际申请接收局获取数据的延迟, 2012 年 6 月的 PCT 国际申请数据尚不完整。

7. 马德里体系下 2012 年前 6 个月提交的注册和续展比 2010 年同期增加 17%, 但比 2011 年同期减少 9%。海牙体系相同的比较显示比 2010 年增加近 36%, 比 2011 年增加 5%。预期新加入马德里和海牙体系的成员(包括菲律宾、哥伦比亚、墨西哥、印度和新西兰)只能在 2013/14 两年期期间为本组织创造收入, 而处理注册和续展的需求在此之前便早已大幅增加。

支出

8. 2012 年上半年经常预算项下的支出达 1.407 亿瑞郎，表明该两年期(占两年期时间跨度的四分之一)的预算利用率为 22%弱，完全符合成员国所设定的挖潜增效节支目标。同样，人力资源利用率为 23%，非人事资源利用率为 20%。

表 6. 截至 2012 年 6 月底按费用类别开列的支出(年度)

截至 2012 年 6 月 30 日止

(货币单位: 千瑞郎)

依据预算 - 仅涉及经常预算

	2010 实际总计	2011 实际总计	2010/11 实际总计	2012/13 核定预算	2012/13 支出拨款 ¹	2012年1-6月 实际 ²	2012年1-6月 拨款占比
人事资源							
员额	171,660	169,999	341,659	356,385	356,846	82,585	23.1%
短期雇员	20,362	20,485	40,847	30,323	31,238	7,453	23.9%
顾问	5,825	7,099	12,924	20,086	19,377	4,520	23.3%
实习生	350	664	1,014	1,100	600	163	27.2%
小计	198,197	198,247	396,444	407,893	408,061	94,721	23.2%
未分配(人事)	—	—	—	5,500	6,423	—	0.0%
人事资源总计	198,197	198,247	396,444	413,393	414,484	94,721	22.9%
非人事资源							
差旅和研究金	15,710	17,636	33,346	41,614	38,568	5,737	14.9%
订约承办事务	37,082	46,119	83,201	124,929	116,512	25,121	21.6%
业务费用	34,840	33,088	67,928	55,492	45,971	13,326	29.0%
设备和用品	3,565	4,410	7,975	9,999	8,962	1,817	20.3%
小计	91,197	101,253	192,450	232,034	210,014	46,001	21.9%
未分配(非人事资源)	—	—	—	2,003	23,913	—	0.0%
非人事资源小计	91,197	101,253	192,450	234,037	233,927	46,001	19.7%
总计	289,394	299,500	588,894	647,430	648,411	140,722	21.7%

¹ 2012/13 两年期的经费分配反映了按照《财务条例》第 5.6 条“伸缩调整”为 PCT 设立的五个“伸缩性”员额(增加 982,000 瑞郎)，由此，总干事可根据未编入预算的注册活动总量的变动情况，对批给 PCT、马德里和海牙各体系业务的资源以及为这些业务提供行政支助的 WIPO 各计划的资源进行伸缩调整。

² 包括经常预算项下约 580 万瑞郎的应计支出，其中 20 万瑞郎属于差旅和研究金费用项目，330 万瑞郎属于订约承办事务费用项目，210 万瑞郎属于业务费用项目，10 万瑞郎属于设备和用品费用项目(所有数字均四舍五入)

9. 如下表 7 所示，2012 年上半年，总支出相对于经常预算与 2011 年的水平基本持平，略微下降了 0.6%。然而，尽管总支出保持在相同水平，但由于所采取的一系列积极措施，按费用类别构成的相对组合发生了较大变化，详见下表。

表 7. 截至 2012 年 6 月底按费用类别开列的支出 (年初至统计截止日期)

截至 2012 年 6 月 30 日止

(货币单位: 千瑞郎)

依据预算 - 仅涉及经常预算

	实际数字 ¹			变化 (以百分比表示)	
	2010年 1-6月	2011年 1-6月	2012年 1-6月 ²	2012年1-6月/ 2010年1-6月/	2012年1-6月/ 2011年1-6月/
人事资源					
员额	82,449	81,070	82,585	0.2%	1.9%
短期雇员	9,817	10,466	7,453	-24.1%	-28.8%
顾问	2,718	3,610	4,520	66.3%	25.2%
实习生	192	445	163	-15.1%	-63.4%
小计	95,176	95,591	94,721	-0.5%	-0.9%
非人事资源					
差旅和研究金	3,714	8,380	5,737	54.5%	-31.5%
订约承办事务	14,900	18,443	25,121	68.6%	36.2%
业务费用	12,860	17,340	13,326	3.6%	-23.2%
设备和用品	1,216	1,872	1,817	49.4%	-2.9%
小计	32,690	46,035	46,001	40.7%	-0.1%
总计	127,866	141,626	140,722	10.1%	-0.6%

¹ 2011 年和 2012 年计入了应计项目, 2010 年的支出数字中未计入应计项目。

² 包括经常预算项下大约 580 万瑞郎的应计支出, 其中 20 万瑞郎属差旅和研究金项目, 330 万瑞郎属订约承办事务项目, 210 万瑞郎属业务费用项目, 10 万瑞郎属设备和用品项目 (数字均四舍五入)。

10. 人事费用比 2010 年下降了 0.5%, 比 2011 年下降了不到 1%。减少的短期雇员支出抵消了增加的员额和顾问支出。增加的员额支出和减少的短期雇员支出符合正在调整中的 WIPO 人事合同结构。如下表 8 所示, 与 2011 年年底相比, 截至 2012 年 6 月底经常预算项下多出的 35 名固定合同雇员被削减的 31 名短期雇员数目所抵消。应指出, 这既要归因于成员国所批准的自 2012/13 两年期起开始使用转正员额的做法, 也要归因于本组织采取的鼓励内部候选人申请竞聘公布的空缺员额这一目标明确、有的放矢的做法。

11. 要回顾的是, 2011 年 9 月, 在其第 65 届会议 (第 42 次例会) 期间, 协调委员会对本组织的合同框架批准实行了若干调整。调整的目的在于帮助 WIPO: 增强合同类型的透明度, 进而改善合同框架; 提高临时工作人员的福利待遇; 解决长期服务的短期雇员的服务条件。从目前的实施过程来看, 预计相关费用可在本组织核准的 2012/13 两年期的预算范围内得到解决。

12. 非人事资源支出水平与去年同期相比并未产生太大的变化, 但与 2010 年相比则高出许多, 这主要是因为 PCT 项下翻译费用的增加以及 2011 年通过新的语文政策之后外包语种及相关翻译费用的增加, 导致订约承办事务费用的上涨。但是, 由于落实了挖潜增效措施, 差旅和研究金费用大幅下降了 32%, 业务费用 (租金、办公空间维修、通信、代表、银行收费等) 亦下降了 23%, 这些费用的下降被订约承办事务 (会务、出版、特别服务协议和商业服务提供商) 费用的持续增长所抵消 (该项费用的增幅为 36%)。

13. 表 8 概括了 2012 年的在职雇员数量相对于 2010 和 2011 年年底的变化情况。由经常预算供资的在职雇员总数为 1,193 人,比 2010 年 12 月略微增加了 2%,但自 2011 年 12 月以来,除了上文强调的结构调整外,在职雇员总数几乎没有变化。包括短期会务工作人员(为筹备系列会议,这些人员的数目已开始增加)和实习生在内,由经常预算供资的雇员总数为 1,227 人,较去年年底略有增加。

14. 由储备金资助的项目的雇员人数为 24 人,表明自去年以来,随着一些发展议程活动被纳入工作主流,以及按照 2012/13 两年期计划和预算将这些项目的人员纳入经常预算,人数略有减少。信托基金项下的雇员总数为 22 人,自 2011 年 12 月以来未发生变化,但比 2010 年 12 月小幅增加了两名额外雇员。

表 8. 截至 2012 年 6 月底的雇员人数

类别	实际数字			变化(以百分比表示)	
	2010年12月	2011年12月	2012年6月底	2010年12月至 2012年6月	2011年12月至 2012年6月
经常预算					
1. 员额	905	953	988	9%	4%
2. 短期					
a. 一般事务	160	138	109	-32%	-21%
b. 特别劳务合同	39	36	36	-8%	0%
c. 翻译	15	12	10	-33%	-17%
短期小计	214	186	155	-28%	-17%
3. 顾问	56	49	50	-11%	2%
小计	1,175	1,188	1,193	2%	0%
4. 会务工作人员	10	1	13	30%	1200%
5. 实习生	31	25	21	-32%	-16%
总计	1,216	1,214	1,227	1%	1%
储备金供资的项目					
1. 项目员额	8	15	8	0%	-47%
2. 短期					
a. 一般事务	2	--	1	-50%	--
b. 特别劳务合同	5	8	8	60%	0%
短期小计	7	8	9	29%	13%
3. 顾问	9	8	7	-22%	-13%
储备金项目总计	24	31	24	0%	-23%
信托基金					
1. 员额	11	12	11	0%	-8%
2. 短期					
a. 一般事务	4	5	5	25%	0%
b. 特别劳务合同	1	3	2	100%	-33%
短期小计	5	8	7	40%	-13%
3. 顾问	4	2	4	0%	100%
信托基金总计	20	22	22	10%	0%
合计	1,260	1,267	1,273	1%	0%

关于落实挖潜增效措施的进展报告

15. 要回顾的是, WIPO 成员国系列大会以“秘书处须努力通过采取各项节约措施减少 1,200 万瑞郎的开支,即:从 6.474 亿瑞郎减至 6.372 亿瑞郎,尤其是通过采取工作人员和第三方差旅政策、房舍建筑管理、特别服务协议支付政策及专家和讲课者酬金、实习生政策、会议期间的招待会以及房舍和设备租赁、或机构改革削减人事费用等措施,”为条件,批准了 2012/13 两年期计划和预算。

16. 按照这项承诺，秘书处借此机会就迄今为止落实挖潜增效措施的进展情况作出报告。更多的更新和细节将在 2012 年《年度计划绩效报告》中提供，该报告将于 2013 年提交各成员国审议。

房舍建筑管理

17. 自 2012/13 两年期计划和预算批准以来，本组织进一步加强了工作力度，以实现挖潜增效和资源节约。这些工作涉及到不同的方面，如房舍建筑管理、差旅、会议的组织、物资和服务的采购等。下面对这些措施一一加以说明。

18. 为降低成本，在房舍建筑管理方面采取了如下措施：

房舍建筑管理方面的挖潜增效措施

1. 放弃租用另外两层办公楼的建议
2. 推迟设立办公楼维修基金的建议
3. 合理安排存储库房

19. 要回顾的是，2012/13 两年期计划和预算中包含租用另外两层办公楼以及设立办公楼维修基金的预备金。由于放弃了这些预备金，本组织在本两年期将可节省约 450 万瑞郎。

20. 2012 年 12 月颁布的新的办公空间分配政策于 2012 年初在所有的办公楼(包括新办公楼)得到落实，因此，对于当前的两年期，办公空间管理方面已经具备足够的回旋余地，并且也可能在下一个两年期的初期具有足够的回旋余地，这要取决于未来数年间 WIPO 注册活动的演变情况。

21. 为增强当前实施的挖潜增效措施，预计于本两年期创立的办公楼维修基金也被推迟。然而，根据 IPSAS 的要求，并且为帮助本组织适当和及时地处理旧办公楼的技术改造问题，未来还将考虑建立此类办公楼维修基金。应指出，一些实例表明，这些修缮确实可以降低能耗，根据涉及的建筑物及技术改造类型，在五至十年期间内获得投资回报。

22. 作为存储库房合理化工作的一部分，本组织中断了在梅汉(Meyrin)和科莱(Collex)租赁的一些存储面积。与预算相比，这一措施在两年期可节省约 38,000 瑞郎。

工作人员和第三方差旅

23. 本组织落实了更加严格的与差旅相关的指导原则。在 2012/13 两年期计划和预算获得批准后，通过总干事采取的额外措施，这些措施得到了进一步的加强，其中包括：

与差旅相关的挖潜增效措施

1. 旅行时间在9个小时以内的(包括中转)，必须乘坐经济舱
2. 必须选择最直接和最经济的航线
3. 必须在出行日期至少10个工作日前订购机票
4. 乘坐夜间航班出差，每日津贴(DSA)按50%支付

24. 通过 2012 年初发布的有关因公出差和相关开支的内部办公指令，向所有 WIPO 所有工作人员传达了这些及其他相关措施。此外，为从航空公司获得更优惠的票价和条件，本组织继续参与联合航空公司谈判的工作。这项工作是在联合国共同采购活动组 (CPAG) 的框架内与其他联合国机构合作进行的。2011 年，WIPO 在这方面节省的费用近 100 万瑞郎 (CPAG《2011 年年度报告》)。

25. 由于采取了以上措施，本组织得以削减了差旅费用。尽管对一些相关的节省难以准确量化，但 2012 年前 6 个月，确定的节省金额约为 15 万瑞郎。尽管这一金额与本组织在差旅方面花费的总金额相比或许十分有限，但需要指出的是，与 2011 年相比，差旅相关支出的下降非常显著 (见表 7)。总的说来，截至 2012 年 6 月，2012 年前 6 个月，工作人员出差费用总额为 270 万瑞郎，而两年期的预算为 1,500 万瑞郎，表明在占两年期四分之一的的时间里，花费了两年期预算的 17.2%；而按 25% 的利用率计算，金额总计将为 390 万瑞郎。

会议和活动的组织

26. 在 2012/13 两年期计划和预算得到批准后，在会议和活动的组织方面进一步加强了如下措施。

会议和活动方面的节约增效措施

1. 出席某项活动最多限两名 WIPO 工作人员
2. 应选择价格更为经济的酒店
3. 为限制翻译费用，文件应简明扼要 (联合国标准页 10 页，约 3,300 字)，对于所有较长篇幅的背景工作/支助文件，应制作内容提要 (联合国标准页 10 页)
4. 除成员国系列大会或与某个成员国组织的文化活动相关的会议外，不在日内瓦举行任何招待活动
5. 对于在国外举办的活动，WIPO 应根据东道国提供的会务费用，将参会范围限制在预定的最大金额内
6. 每日津贴的精确金额仅支付给参加系列会议 (马德里和 PCT) 的与会者
7. 在项目经理认为适当的情况下，应停止向专家和授课人支付款项，如的确需要支付，则至少应削减 10%。差旅费和每日津贴应继续予以支付。

27. 除上述措施外，本组织还在着手落实如下措施：

- 在不影响 WIPO 参会质量的前提下，活动和会议尽量采用视频会议和广播会议的形式，这同样也适用于征聘活动 (面试)；
- 通过背靠背会议加强会议规划，以降低成本，提高效率；
- 充分利用 WIPO 的各协调办事处，以具有成本效益的方式保证 WIPO 参会或会议的代表性。

28. 2012 年上半年，向全体工作人员发布了修订后的《关于官方招待以及关于支付演讲人酬金的办公指令》，其中反映了所采用的挖潜增效措施。

29. 截至 2012 年 6 月，与会议的组织相关的支出 (不包括工作人员出差和第三方差旅) 达 120 万瑞郎，占两年期预算的 13.8% (两年期的四分之一时间)；按 25% 的利用率计算，金额总计将为 220 万瑞郎。

30. 应强调的是，2011 年通过的新的语文政策导致翻译请求数量大幅增长。在审议该政策的过程中，各成员国认识到更加精简的工作文件将有助于文件的审议，因此批准了秘书处进一步缩减工作文件平均篇幅的建议。各成员国基于这样一个共识批准了这一政策，即缩减文件篇幅并非是法定要求，而是一项原则性规定，这项政策将不适用于各成员国向秘书处提交的文件。各成员国进一步强调，对于一些委员会委托编拟的篇幅超长的文件，应仅以原语文提供，同时由秘书处使用所有六种工作语文编写摘要，如果某成员国或成员国集团对其中的某份文件特别感到兴趣，秘书处将以所需的语种翻译文件的整个文本。

31. 由于采用了新的政策，在 2012 年的前 5 个月中，工作量与 2011 年同期相比增加了 57%，这是文件数量和篇幅两方面均有所增加导致的。在不增加会议和语文服务计划的人员编制水平的前提下，不得不将额外的工作外包，使外包工作量达到了 69%，而 2011 年同期仅为 45%。这项增长所带来的额外费用影响十分显著，估算约为每年 150 万至 200 万瑞郎，这是不可持续的。因此，目前正在进一步审核内部流程和做法，使之更加符合成员国所批准的政策精神。

其他措施

特别服务协议 (SSAs)

32. 目前正在落实的措施如下：

挖潜增效措施

1. 削减与特别服务协议 (SSA) 相关的支出

33. 2012/13 计划和预算中包含约 2,400 万瑞郎的综合预备金，用于特殊服务协议 (SSA) 所提供的各项服务。2012 年上半年在 SSA 方面的总支出约为 500 万瑞郎，在两年期四分之一的时间内用去两年期预算的 20% (25% 的利用率总额应为 600 万瑞郎)。应指出，SSA 预算中，有相当一部分与翻译费用有关，尤其是与 PCT 和马德里体系相关的翻译费用，在这方面，本组织继续加强运用各种自动化生产率工具，帮助开展翻译工作，从而降低了相关支出。

采购合同

34. 为使供应商提供更优惠的价格和条件，WIPO 竭尽全力就各种货物和服务采购合同开展重新谈判和重新招标。这些合同涉及范围很广，包括房舍建筑、信息技术、翻译服务、安全服务等方面。2012 年对若干重大合同进行了重新招标，包括对专利合作条约 (PCT 体系) 提供的翻译服务；为 ERP 项目提供的翻译软件以及为 WIPO 设备和基础设施提供的安保服务。尽管重新招标在多数情况下带来了效益和节省，但仍存在着一些减少必要的服务实现节流增效，反而导致因生活费用的调整造成净成本增加的情况。

35. 此外，作为联合国共同采购活动小组 (CPAG) 的成员之一，WIPO 开展了大量工作，以便通过协作采购，实现节约增效。在共同招标活动中，WIPO 最近受益于电力供应以及台式电脑和笔记本电脑的采购。信息技术、通信和差旅相关的服务等其他方面也将作为 2012 年重新谈判/重新招标的目标。

人事资源

36. 目前正在落实的措施如下：

挖潜增效措施

1. 合理安排WIPO实习计划

37. 本组织继续根据计划的需求合理安排实习计划。2012 年上半年实习方面的总支出为 20 万瑞郎，而 2012/13 两年期的预算为 110 万瑞郎。这是因为实行了如下的措施，即，在任何时间内，实习生总数均须控制在 30 名以内，从而削减了计划和预算最初预估的数字。

[文件完]